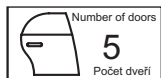




Martin Motors Lifan 520i



06/2009->



1620 kg



1100 kg

D
Hodnota
value
Wert



6,43 kN 50 kg

Montážní návod
Fitting instruction
Montageanleitung

Classe A50-X



EC 94/20

027 00 - 0395

Typ: VTZ 004-271



M10x30 G8.8. - 2 ks
M10x35 G8.8. - 6 ks



Ø 10 - 6 ks



Ø 11 - 8 ks



M10DIN - 2 ks

1xL

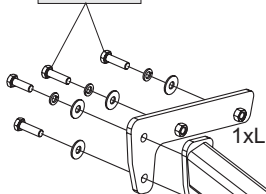
1xP

čep: VTZ 55-200_P-206
el: 170 ZV

Předepsané utahovací momenty:
Specified torque settings :

M5	5,9 Nm	6,5 Nm
M6	10,0 Nm	10,5 Nm
M10	49,0 Nm	51,0 Nm
M12	85,0 Nm	87,0 Nm
M14	135,0 Nm	138,0 Nm
M16	210,0 Nm	214,1 Nm

2xM10x35



1xL

VTZ 004-271

2xM16x45

1xM10x35

1xP

1xM10x30

Montážní návod

1. Odmontujte zadní nárazník a jeho pěnovou vložku. Dle přiložených šablon zhotovte otvory do zadního čela.
2. Vsuňte do otvorů pravý a levý bok tažného zařízení a přichyťte je čtyřmi šrouby M10x35 s pružnými a velikoplošnými podložkami - NEDOTAHOVAT !!! Mezi boky přichyťte hlavní nosník tažného zařízení dvěma šrouby M10x35 a dvěma šrouby M10x30. Nyní vše vyrovnejte a řádně dotáhněte dle utahovacích momentů.
3. Zhotovte výřezy do pěnové vložky dle obrázku a našroubujte ji zpět na vozidlo. Následně zhotovte výřez do nárazníku (dbejte na přesnost !!!). Přichyťte elektrickou instalaci a našroubujte autozásuvku. Vraťte nárazník na vozidlo. Zapojte elektrickou instalaci.

CZ

Instruction for Assembly

1. Dismount the rear bumper and the foam insert. According to the attached template by making holes in the rear apron.
2. Insert into the hole right and left sides towbar and affix it with four screws M10x35 with flexible and large washers. Don't tighten!!! Between the sides affix the main beam of the towbar with two screws and two bolts M10x35 M10x30. Now all align properly and tighten according to torque.
3. By making cuts in the foam inserts as shown and screw it back on the vehicle. Then make a cutout in the bumper be precise!!! Affix wiring kit and screw car drawer. Go back bumper of the vehicle. Connect the wiring kit.

GB

Montageanleitung

1. Heckstoßstange und Schaumeinlage ausbauen. Nach den anliegenden Schablonen Öffnungen in die Heckwand bohren.
2. Rechten und linken Seitenteil der Zugeinrichtung in die Öffnungen einsetzen und mit vier Schrauben M10x35 mit Federscheiben und großflächigen Scheiben befestigen - NICHT FESTZIEHEN!!! Zwischen die Seitenteile den Zugeinrichtungshauptträger mit zwei Schrauben M10x35 und mit zwei Schrauben M10x30 befestigen. Jetzt alles ausrichten und ordnungsmäßig mit vorgeschriebenen Anzugsmomenten festziehen.
3. In der Schaumeinlage Aussparungen gemäß Skizze herstellen und wieder an das Fahrzeug anschrauben. Anschließend eine Aussparung in der Stoßstange herstellen (Genauigkeit beachten!!!). Die Elektroinstallation anbringen und die Steckdose anschrauben. Stoßstange wieder am Fahrzeug anbringen. Elektrische Installation anschließen.

D

TYPE:
VTZ 004-271

SVC NÁCHOD, s.r.o.

Průmyslová zóna-Vysokov 179,
549 12 Vysokov-ČR

INFO: www.svcnachod.cz
E-mail: svc@svcnachod.cz

Tel.: +420 491421021
mob.: +420 603360607

8/03 SVC Náchod

1

Všeobecné pokyny, též viz. typový list:

- Montáž tažného zařízení a el instalace, musí odpovídat požadavku výrobce vozu a příslušného státu kde se výrobek používá. **CZ**
 -Při případném výřezu nárazníku, výrobce tažného zařízení provedl zkoušky na vozidle se standardním nárazníkem na počátku výroby vozidla a neručí za informace k výřezu při případné změně či faceliftu vozu či nárazník.
 1. V úchytech a spojích tažného zařízení s karosérií musí být karosérie očištěna od měkkých antikorozních ochranných nátěrů karosérie. Všechny vrtané otvory očistíte od špon a ošetřete antikorozním přípravkem.
 2. Použijte dodaný pevnostní spojovací materiál.
 3. Kulový čep nesmí ze zákona překrývat registrační značku vozu, pokud není připojen přívěsný vozík.
 4. Zapojení el. instalace tažného zařízení k vozu musí odpovídat příslušným platným normám a požadavkům výrobce vozu (viz. příručka k vozu, či u prodejce vozu). Tažné zařízení je pevnostně zkušeno a homologováno dle předpisu EC 94/20 a splňuje tuto normu ES.

General instructions, also see Type certificate:

- The towing device assembly and electric installation must comply with the requirements of the car producer and the particular state where the product is used. **GB**
 - The coupling device manufacturer has carried out some tests on a car with a standard bumper which was used at the beginning of making a car and so the manufacturer is not liable for information about a possible slot in a bumper in case of changes or a facelift of a car during a car production.
 1. Clean a car body from soft anticorrosive protection of a car body coat in brackets and joints of a coupling device with a car body. Clean all drilled holes from metal shavings and treat them with antirust agent.
 2. Use supplied strength joining material.
 3. A ball pin, according to a law, cannot cover a number plate, if a trailer is not joined.
 4. Wiring of a coupling device must be up to a standard and car maker requirements. (see a car manual or ask a car seller).
 5. The coupling device has been physically tested and homologated according to the regulation EC 94/20 and is up to the EC standard.

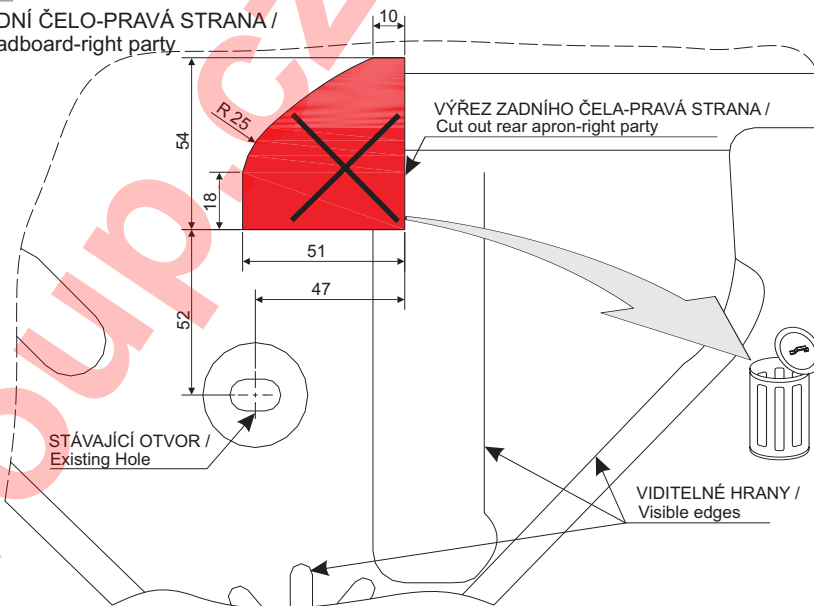
Allgemeine Anweisungen siehe auch Typenschein:

- Die Montage der Anhängerkupplung sowie die Elektroinstallation muss den Anforderungen des Fahrzeugherstellers in dem Staat entsprechen, in welchem das Produkt benutzt wird. **D**
 - bei einem allfälligen Ausschneiden der Stoss- Stange der Hersteller der Zugvorrichtung führte Proben an Wagen mit gängigen Stoss- Stangen am Anfang der Wagenherstellung durch und haftet keinesfalls für Informationen bezüglich des Ausschneidens sowie für allfällige Änderungen oder face- Liftings des Wagens oder der Stoss- Stange.
 1. Bei den Aufhängungen und Verbindungen der Zugvorrichtung muss dieselbe von weichen Rostschutzmitteln gereinigt werden. Reinigen Sie sämtliche gebohrte Öffnungen von Spänen und behandeln diese mit einem Rostschutzmittel.
 2. Benutzen Sie das gelieferte Festigkeits- Verbindungsmaterial.
 3. Der Kugelbolzen darf von Gesetzes wegen nicht das Kennzeichen des Wagens verdecken, sofern kein Anhänger an den Wagen angehängt ist.
 4. Der Anschluss der Elektroinstallation der Zugvorrichtung an den Wagen muss den entsprechenden gültigen Normen und Anforderungen des Wagenherstellers entsprechen (siehe Handbuch zum Wagen, oder beim Verkäufer des Wagens).
 Die Zugvorrichtung wurde in Bezug auf die Festigkeit nach der Vorschrift EC 94/20 geprüft und genehmigt und erfüllt die ES- Norm.

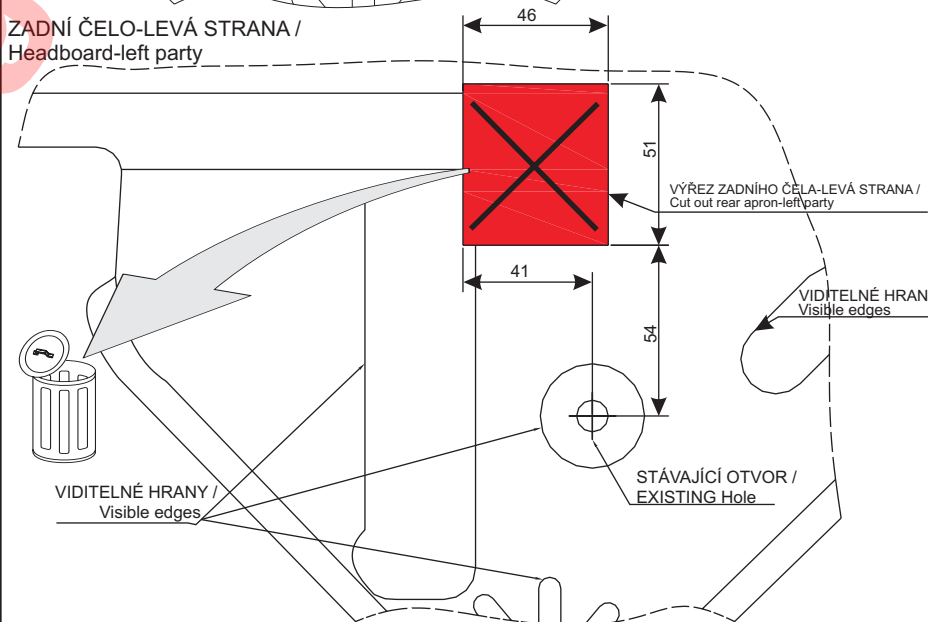


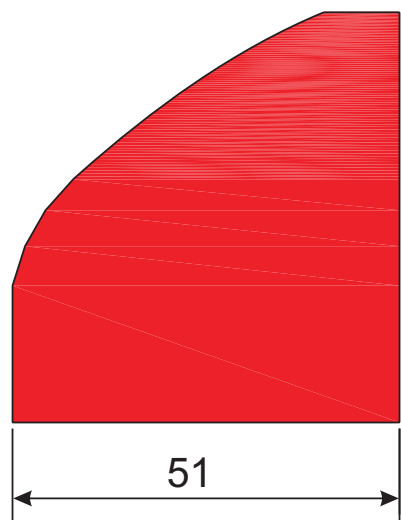
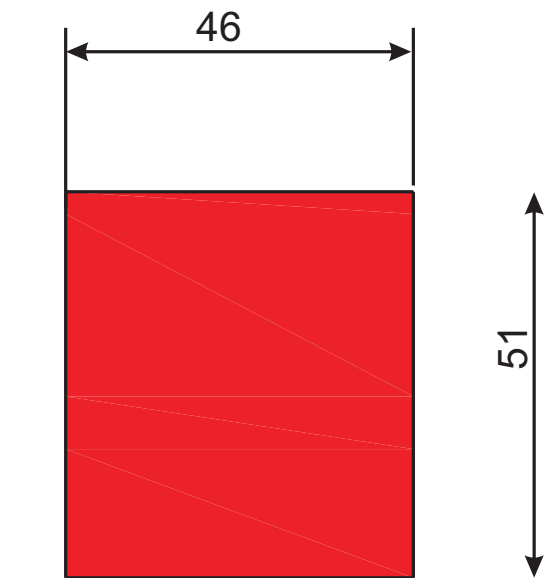
JEN PRO TYP TZ : VTZ 004-271 , Martin Motors Lifan 520i _r.v.06/2009->

ZADNÍ ČELO-PRAVÁ STRANA / Headboard-right party

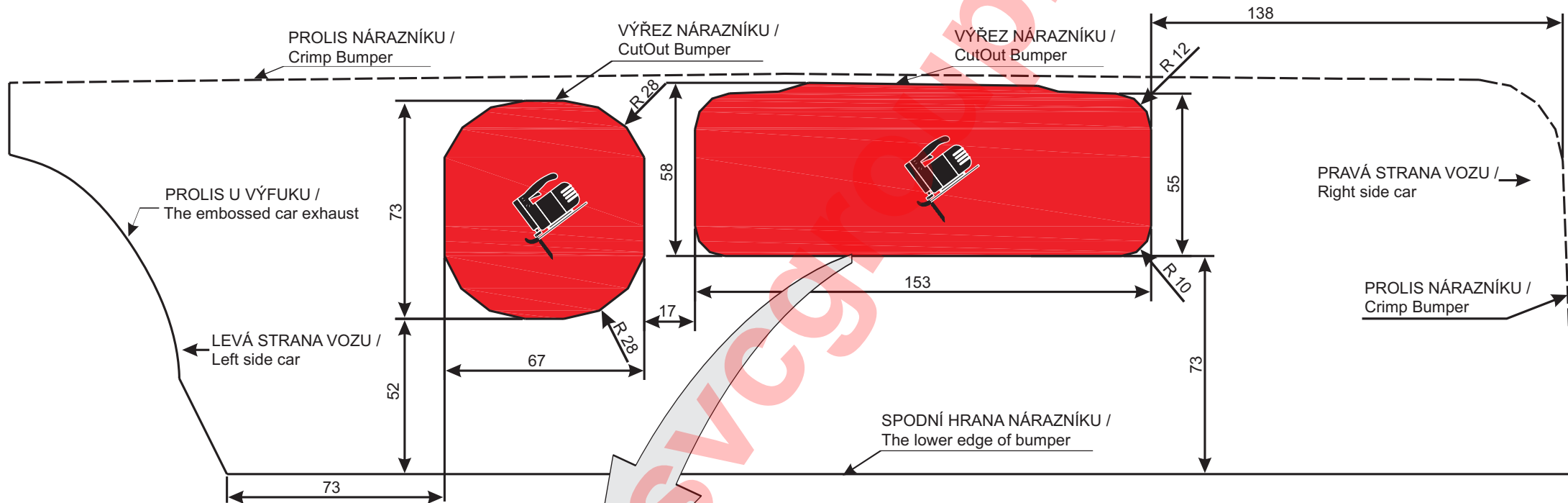


ZADNÍ ČELO-LEVÁ STRANA / Headboard-left party

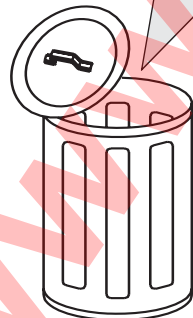




TYP TZ : VTZ 004-271 , Martin Motors Lifan 520i_r.v.06/2009->



VÝŘEZ NÁRAZNÍKU /
cut of the bumper



VLOŽIT ZE VNITŘ NÁRAZNÍKU /
Insert inside Bumper